

Te... 8715



# 公 证 书

中华人民共和国北京市长安公证处

# 企业法人营业执照

(副本) (1-1)

注册号 110000003486683

名称 中油测井技术服务有限责任公司

住所 北京市昌平区昌平镇创新路12号

法定代表人姓名 王忠仁

注册资本 80000万元

实收资本 80000万元

公司类型 有限责任公司(法人独资)

经营范围 许可经营项目：承包与其实力、规模、业绩相适应的国外工程项目；对外派遣实施上述境外工程所需的劳务人员。使用III类放射源、II类射线装置；销售、使用II类、IV类、V类放射源；销售非密封放射性物质。

一般经营项目：与石油和天然气开采有关的服务活动；矿产地质勘查；施工总承包；专业承包；劳务分包；销售石油专用设备及器材、化工产品（不含危险化学品及一类易制毒化学品）；石油专用设备租赁、检测、维修；技术开发、技术咨询、技术服务；仓储服务；货物进出口、技术进出口、代理进出口。

(实收出资457266767.61元。)

成立日期 2001年12月29日

营业期限 自 2001年12月29日 至 2051年12月28日

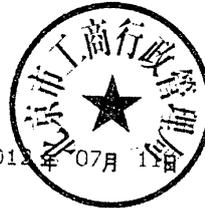
请于每年3月1日至6月30日向登记机关申报年检

## 须知

1. 《企业法人营业执照》是企业法人资格和合法经营的凭证。
2. 《企业法人营业执照》分为正本和副本，正本和副本具有同等法律效力。
3. 《企业法人营业执照》正本应当置于住所的醒目位置。
4. 《企业法人营业执照》不得伪造、涂改、出租、出借、转让。
5. 登记事项发生变化，应当向公司登记机关申请变更登记，换领《企业法人营业执照》。
6. 每年三月一日至六月三十日，应当参加年度检验。
7. 《企业法人营业执照》被吊销后，不得开展与清算无关的经营活动。
8. 办理注销登记，应当交回《企业法人营业执照》正本和副本。
9. 《企业法人营业执照》遗失或者毁坏的，应当在公司登记机关指定的报刊上声明作废，申请补领。

## 年度检验情况

			
-----------------------------------------------------------------------------------	--	--	--



2012年07月1日

中华人民共和国国家工商行政管理总局



**LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO  
PARA EMPRESAS CON PERSONALIDAD JURÍDICA  
(Duplicado) (1-1)**

Registro N°. 1100000003486683

Razón social: China National Logging Corporation

Domicilio: N°. 12 de Calle Chuangxin, poblado de Changping, Distrito de Changping, municipio de Beijing

Nombre del representante legal: Wang Zhongren

Capital registrado: 800.000.000.00 yuanes RMB

Capital desembolsado: 800.000.000.00 yuanes RMB

Tipo de empresa: Sociedad de responsabilidad limitada (inversión exclusiva de la persona jurídica)

**Alcance de actividades:** Items de gestiones autorizadas: contratación de proyectos de obras en el exterior compatibles con la capacidad, escala y desempeño operacional, envío de personal de servicio para la ejecución de las obras en el exterior arriba mencionadas. Utilización de fuente radiactiva de III categoría y las instalaciones de rayo radiactivo, venta y utilización de fuentes radiactiva de II, IV y V categoría, venta de sustancias radiactivas no selladas.

Items de gestiones generales: servicios relacionados con las exploraciones de petróleo y gas, explotación geológica mineral, contratación de la obra, contratación especial: subcontratación de servicio, venta de equipamientos y aparatos especiales de petróleo, productos químicos (no incluye productos químicos peligrosos ni precursores químicos de I categoría), arrendamiento, detección y mantenimiento de equipamientos especiales de petróleo, desarrollo técnico, asesoría técnica, servicio técnico, servicio de almacenamiento, importación y exportación de mercancías, importación y exportación de tecnología, agencia de importación y exportación. (desembolso de capital con materiales físicos equivalentes al valor de 457,266,767 61 yuanes)

Fecha de constitución: 29 de diciembre de 2001

Plazo de validez: del 29 de diciembre de 2001 al 28 de diciembre de 2051

Favor solicite la revisión anual ante el órgano de registro entre 01 de marzo y 30 de junio de cada año

**NOTAS**

1. El presente documento es la acreditación de competencia de la persona jurídica de la empresa y de la explotación legal
2. El documento se incluye textos oficial y duplicado, que tienen la misma validez jurídica.
3. El texto oficial debe colocarse en el lugar destacado del domicilio.
4. El documento queda prohibido de la falsificación, alteración, arrendamiento, prestación y transferencia.
5. En caso de modificar anotado registrado en el documento, debe solicitarse ante el organismo de registro para la actualización.
6. Debe sujetar a la revisión anual del 1 de marzo al 30 de junio de cada año.
7. Una vez retirada la licencia, no se deben efectuar negocio que no está relacionada con la liquidación.
8. Al hacer trámites de cancelación de la licencia, debe devolverse textos oficial y duplicado.
9. En caso de perderse o destrozarse el documento, se debe declarar nulo en el periódico fijado por el organismo de registro y hacer trámites de suplementario.

**RESULTADOS DE LA REVISIÓN ANUAL**

Año 2008 (Va sello 00001-2 de revisión anual de la Administración Municipal de Industria y Comercio de Beijing ) 16 de marzo de 2012			
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--	--

Órgano de registro: (Va el sello de la Administración Municipal de Industria y Comercio de Beijing )

Fecha: 11 de julio de 2012

Impreso por la Administración Estatal de Industria y Comercio de la República Popular China





# 公 证 书

(2012)京长安外经证字第4981号

申请人：中油测井技术服务有限责任公司

企业法人营业执照（副本）（1-1）注册号：1100  
00003486683

住所：北京市昌平区昌平镇创新路12号

法定代表人：王忠仁，男，一九六〇年九月十日出  
生，公民身份号码：110102196009103016

公证事项：企业法人营业执照

兹证明北京市工商行政管理局于二〇一二年七月十一日发给  
中油测井技术服务有限责任公司的110000003486683号《企业法  
人营业执照（副本）》原件与前面的复印件相符，原件属实；前  
面的复印件所附的西班牙文译本与中文原本内容相符。

中华人民共和国北京市长安公证处

公 证 员

**邓雪波**

二〇一二年八月二十八日



## ACTA NOTARIAL

(2012) J.C.A.W.J.Z.Zi. n°. 4981

Solicitante: China National Logging Corporation

Número de Registro de la Licencia de Funcionamiento para Empresas con Personalidad Jurídica (Duplicado) (1-1): 110000003486683

Domicilio: N°. 12 de Calle Chuangxin, poblado de Changping, Distrito de Changping, municipio de Beijing

Representante legal: Wang Zhongren, varón, nacido el 10 de septiembre de 1960, identificado con la cédula de identidad ciudadana N°. 110102196009103016

Materia: Licencia de funcionamiento para empresas con personalidad jurídica

Por la presente doy fe de que con la fotocopia que antecede coincide el original de la Licencia de Funcionamiento para Empresas con Personalidad Jurídica (Duplicado) (2-1) bajo número de registro 110000450009057 expedida el 3 de agosto de 2011 por la Administración Municipal de Industria y Comercio de Beijing a favor de China National Logging Corporation y este original es auténtico, y de que la adjunta versión en español de la fotocopia que antecede se ajusta al documento original en chino.

A 28 de agosto de 2012.

Notaria: Deng Xuebo  
Notaría de Chang'an  
Municipio de Beijing  
República Popular China



认字第12258650-001号

兹证明前而文书上公证处的印章和公证  
员邓雪波的签名(印章)属实。



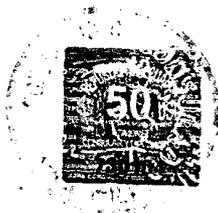
中华人民共和国外交部  
一等秘书  
二年九月三日



1152960

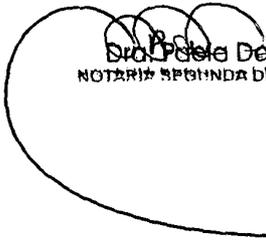
CONSULADO DEL ECUADOR BEIJING REPUBLICA POPULAR CHINA	
LEGALIZACION NO.:	447
Presentada para legalizar la firma que antecede, de la señor(a) <b>WANG QINGLI, 1<sup>ra</sup> SECRETARIA</b> No. pags. 04- , el suscrito certifica que es autentica, siendo la que usa <b>pl/la señor(a)</b> en todas sus actuaciones.	
PARTIDA ARANCELARIA:	14-15-8
DERECHOS RECAUDADOS:	US\$ 50,00
LUGAR Y FECHA:	BEIJING, 12-SEP-2012
Firma y Cargo	

Miguel Vasco  
Ministro  
Encargado de las Funciones Consulares  
Consulado del Ecuador  
en Beijing, R.P. China



**NOTARÍA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO**

De conformidad con lo dispuesto en el Art. 18 de la Ley Notarial, doy fé y CERTIFICO que el presente documento es fiel COPIA DEL ORIGINAL, y que obra de.....6..... foja(s) útil(es), que me fue presentado para este efecto y que acto seguido devolví al interesado.  
Quito, a 15 de marzo del 2014.....

  
Dra. Páola Delgado Llor  
NOTARÍA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO